



校園消息 COLLEGE NEWS

校董會消息 News from the College Board of Trustees	1
署理輔導長任命 Appointment of Acting Dean of Students	1
2010至2011年度聯合書院畢業典禮	1
2010-2011 United College Graduation Ceremony	1
書院與入學獎學金捐獎人及獲獎同學茶聚	1
Tea-gathering with Donors and Recipients of UC Admission Scholarships	1
聯合書院五十五周年院慶餐舞會 UC 55 th Anniversary Banquet	2
師生交流會(2011-2012)暨校董會主席會見同學	2
Student Consultative Forum (2011-2012) cum Meeting with Council Chairman	2
雲淡風輕——陳之藩教授文物特展	2
Documentary Exhibition of Professor Chen Chih-fan	2
第三屆世界華文旅遊文學國際學術研討會	3
3 rd International Conference on Travel Writings in Chinese	3
順風計劃 United College Hitch Offer	3
伯利街宿舍三十三周年「伯人宴」Bethlehem Hall 33 rd Anniversary Dinner	3
恒生樓銀禧晚宴 Hang Seng Hall 25 th Anniversary Dinner	3
香港失明人互聯會訪問團到訪書院	4
Delegation of Hong Kong Federation of the Blind Visited the College	4
中學生參觀聯合書院 Secondary School Students Visited the College	4

學生消息 STUDENT NEWS

聯合劇社於中大四院劇賽勇奪三大獎項	4
Drama Club Won Three Awards in the Inter-Collegiate Drama Competition	4
學生宿舍消息 Student Hostel News	4
書院通識教育科目網上選課	4
College General Education Elective Courses Online Registration	4
岑才生學長計劃「學長講座系列」	5
UC Shum Choi Sang Mentorship Programme—Mentors' Lecture Series	5
書院聚會——成功之道在於誠信	5
College Assembly—Success Without Greed	5
聯合書院「師生共膳計劃」United College Dinner	5
牛津大學哈福特學院到訪書院	5
Herford College, University of Oxford visited United College	5
語文改善計劃——2012年春季課程	5
The Language Improvement Project—Spring Programmes 2012	5
聯合書院粵語辯論隊新書出版	5
New Publication by United College Cantonese Debate Team	5
思源文娛中心消息——調製雞尾酒工作坊	5
UC Si Yuan Amenities Centre—Workshop on Cocktail Blending and Tasting	5
考試期間送贈生果 Fresh Fruit for UC Students	6

教職員消息 STAFF NEWS

聯合滙融計劃——與書院新成員茶會	6
UC Buddy Programme—Tea Gathering with New College Members	6
2011 校長盃 VC's Cup 2011	6
訪問研究學人計劃 Resident Fellow Scheme	6
本院成員獲頒計量經濟學期刊獎項	6
College Member Awarded Econometric Theory Multa Scripsit Award	6
本院成員開發鑑定海味平台	6
College Member Develops New Platform for Authentication of Dried Seafood	6
本院成員編著新書 College Member Published New Book	6
兼任 Concurrent Appointment	7

校友消息 ALUMNI NEWS

2011 年中大校友日暨院長晚宴	7
2011 CUHK Alumni Homecoming cum Head's Dinner	7
聯合校友當選新一屆區議員	7
UC Alumni Elected as New District Council Members	7
本院校友入選全球一百傳訊主管	7
Alumna Awarded the 100 Most Important Communicators	7

服務消息 SERVICE NEWS

聯合書院胡忠多媒體圖書館農曆新年期間之開放時間	7
United College Wu Chung Multimedia Library Opening Hours during Chinese New Year Holidays	7
思源文娛中心消息 News from United College Si Yuan Amenities Centre	8
書院生活委員會教職員會所「文怡閣」消息	8
UC College Life Committee News from "United College Staff Common Room"	8
下期《聯合動態》截稿日期 Next Issue of <i>United News</i>	8
書院生活預覽 College Event Calendar	8

United
News

聯合
動態



校園消息

校董會消息

書院校董會第七十次會議已於 2011 年 11 月 23 日（星期三）下午六時正假香港銅鑼灣世貿中心三十八樓香港世界貿易中心會主席廳舉行，並於會後舉行校董周年聚餐。

校董周年聚餐邀請了中大校長沈祖堯教授伉儷出席，又於晚宴席上頒發書院長期服務獎予服務書院超過二十年的教職員。今年獲獎的同事包括：

馮國培教授	生物醫學學院
程月媚教授	英文系
胡佩玲教授	建築學院
崔耀隆教授	化學病理學系
邱玉好女士	書院院務室
陳源成先生	書院院務室

COLLEGE NEWS

News from the College Board of Trustees

The 70th Meeting of the Board of Trustees was held on Wednesday, 23 November 2011 at 6:00 pm at the President Suite, World Trade Centre Club Hong Kong, 38/F, World Trade Centre, Causeway Bay, Hong Kong. The Annual Dinner for the Board of Trustees was held immediately after the meeting.

It was honoured to have Professor and Mrs Joseph J Y Sung, Vice-Chancellor of CUHK attending the Annual Dinner for the Board of Trustees. United College Long Service Awards (for staff with over 20 years of service) were also presented at the dinner. Award recipients are listed as follows:

Professor Fung Kwok-pui	School of Biomedical Sciences
Professor Ching Yuet-may	Department of English
Professor Woo Pui-leng	School of Architecture
Professor Chui Yiu-loon	Department of Chemical Pathology
Ms Yau Yuk-ho	College Office
Mr Chan Yuen-shing	College Office

署理輔導長任命

書院副院長兼輔導長王香生教授於 2011 年 12 月 16 至 19 日應邀往台灣師範大學講學，上述期間由課程與教學學系參陳淑賢教授出任署理輔導長。

Appointment of Acting Dean of Students

Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, is invited to visit Taiwan Normal University from 16 to 19 December 2011. Professor Barley Mak, Department of Curriculum & Instruction, will be the Acting Dean of Students during the above period.

2010 至 2011 年度聯合書院畢業典禮

2010 至 2011 年度聯合書院畢業典禮已於 2011 年 12 月 1 日（星期四）舉行。書院邀請了聯合書院羅德學人王鳴峰大律師(94/工管)及書院校友會會長殷巧兒女士(69/英文)擔任主禮嘉賓。典禮前，書院於校園舉行植樹儀式及拍攝書院畢業生團體照。逾一千七百位嘉賓、畢業生及家長出席於當日的書院畢業典禮活動。

2010-2011 United College Graduation Ceremony

The 2010-2011 UC Graduation Ceremony was held on Thursday, 1 December 2011. Mr William M F Wong, Barrister-at-law and Rhodes Scholar of United College (94/BBA) and Ms Lina H Y Yan, President of UC Alumni Association (69/ENG) were the officiating guests of the Ceremony. A Tree Planting Ceremony and group photo-taking session for UC Graduates on the College campus were held before the Ceremony. Over one thousand and seven hundred guests, graduates and their parents attended the College graduation activities on that day.

書院與入學獎學金捐獎人及獲獎同學茶聚

本年度聯合書院收生成績優異，並網羅了大部份的尖子。聯合書院為鼓勵具有不同專長及技能的同學作全面發展，本年度除頒發入學獎學金予透過「優先錄取計劃」及「大學聯招」入讀聯合書院的新生外，亦設有體育運動、社會服務、創意文化及第一代大學生等不同種類的入學獎學金，已頒發的入學獎學金總額超過港幣二百萬元，獎項數目逾二百。

書院與入學獎學金捐獎人及獲獎同學於 2011 年 11 月 18 日在書院文怡閣舉行茶聚。當日出席的嘉賓包括捐獎人張鉅堂先生、王緒亮先生、殷巧兒女士及周大福慈善基金代表林柱燮先生、古堂發先生及黎志靜女士、院長馮國培教授、副院長兼輔導長王香生教授、副院長兼通識教育主任余濟美教授、獲獎同學及書院同仁等。

Tea-gathering with Donors and Recipients of UC Admission Scholarships

United College attained outstanding result in admission of new students this year. Many top elites were admitted to United College in 2011-2012. In order to encourage students with different talents and expertise to pursue whole person development, United College offers a wide variety of Admission Scholarships in 2011-2012. Scholarships include those for new students admitted under the Early Admission Scheme and the JUPAS stream, for students who have outstanding performances in sports activities, social services, arts and culture as well as for students who are the first generation in their families to pursue tertiary education. Over 200 Admission Scholarships with an amount exceeding HK\$2M had been awarded.

A tea-gathering for this year's donors and recipients of UC Admission Scholarships was held on 18 November 2011 at the College Staff Common Room. Scholarship donors include Mr Raymond K Cheung, Mr Ronald S L Wong, Ms Lina H Y Yan, and Mr Lam Chu-seet, Mr Koo Tong-fat, and Ms Lai Chi-ching, representatives of Chow Tai Fook Charity Foundation; Professor Fung Kwok-pui, College Head; Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students; Professor Jimmy C M Yu, Associate College Head and Dean of General Education; scholarship recipients as well as College members were present.

聯合書院五十五周年院慶餐舞會

為慶祝聯合書院五十五周年校慶，書院校友會和教職員聯誼會將於2012年3月30日(星期五)晚上假沙田香港凱悅酒店舉辦聯合書院院慶餐舞會。這個五年一度的盛會，將以「半百晉五迎韶華」為主題，希望能讓不同年代的校友師生，新知舊雨，濟濟一堂。中大校董會主席鄭海泉博士將出任餐舞會榮譽贊助人，著名歌星陳潔靈女士會擔任表演嘉賓；其他節目包括晚宴、舞會、樂隊現場演出、幸運抽獎等。餐券每位港幣八百元，有興趣參加的書院教職員及校友可於2012年1月3日起在書院網頁 <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/application> 訂購，亦可向聯合書院輔導處胡黃雪萍女士或莫林允先生報名(查詢電話: 3943 8656/3943 1696)。名額有限，先到先得，售完即止。

UC 55th Anniversary Banquet

To celebrate its 55th Anniversary, The Alumni Association and the Staff Association of United College will jointly organise an Anniversary Banquet on Friday, 30 March 2012 at the Hyatt Regency Hong Kong, Shatin. It is hoped that this quinquennial event will bring members of the College together for a night of joyous wining, dining and dancing. Dr Vincent H C Cheng, Chairman of the Council of The Chinese University of Hong Kong, has kindly consented to be the Honorary Patron of the evening. The highlight of the evening will be a performance by the celebrated and ever-popular singer Ms Elisa Chan. There will also be lucky draws and a variety of live entertainments. The ticket price is HK\$800. Interested staff members and alumni may register on-line at the College website <http://www.cuhk.edu.hk/uc/forms/application> or contact Mrs Joyce Wu or Mr Matthew L W Mok of the College Dean of Students' Office (enquiries: 3943 8656/3943 1696). As seats are limited, tickets will be available on a first-come-first-served basis.

師生交流會(2011-2012)暨校董會主席會見同學

中大校董會主席鄭海泉博士於2011年11月18日出席由學生事務處主辦，假思源文娛中心舉行的師生交流會，聽取同學的意見。出席的嘉賓包括副校長鄭振耀教授及許敬文教授、協理副校長兼大學輔導長吳基培教授、教務長及秘書長吳樹培先生、學生事務處處長梁汝照先生、院長馮國培教授及各單位代表。

Student Consultative Forum (2011-2012) cum Meeting with Council Chairman

Dr Vincent H C Cheng, the University Council Chairman, attended the Student Consultative Forum on 18 November 2011 organised by Office of Student Affairs at the College Si Yuan Amenities Centre to gather students' opinions. Participating guests included Professor Jack C Y Cheng and Professor Michael K M Hui, Pro-Vice-Chancellors; Professor Dennis K P Ng, Associate Pro-Vice-Chancellor and University Dean of Students; Mr Eric S P Ng, Registrar and Secretary; Mr Raymond Y C Leung, Director of Student Affairs; Professor Fung Kwok-pui, College Head, and representatives from other units.

雲淡風輕——陳之藩教授文物特展

由香港中文大學聯合書院、工程學院及台灣國立成功大學合辦的「雲淡風輕——陳之藩教授文物特展」，由2012年1月14日至2012年3月13日於香港中文大學聯合書院胡忠多媒體圖書館二樓舉行。

本行是學電機工程的陳之藩教授，1955年離開台灣負笈美國，1957年獲賓夕法尼亞大學碩士學位，之後再獲英國劍橋大學博士學位。1977年在麻省理工學院擔任客座科學家，同年於中大電子學系出任講座教授暨系主任，總共七年。2000年起擔任前身為電子學系的中大電子工程學系榮譽教授。

陳之藩教授是優游於文學國度的科學家，也是涵泳於科學世界的文學家。他早年以《旅美小簡》、《在春風裏》、《劍河倒影》等一系列著作飲譽文壇，文章還選入香港和台灣的中文教科書，影響了幾代香港和台灣讀者，後來大陸教科書也收錄其文章。

為表揚陳之藩教授對書院各方面的貢獻並展示其文學成就，特舉辦是次展覽。展覽開幕禮謹訂於2012年1月14日下午3時正假香港中文大學聯合書院胡忠多媒體圖書館二樓舉行。

展覽開放時間如下：

星期一至五 上午 8:20 至下午 10:00

星期六 上午 8:20 至下午 7:00

星期日 下午 1:00 至下午 7:00

農曆新年期間之開放時間：

2012年1月22日下午1:00 至下午 5:00

2012年1月23至25日 暫停開放

2012年1月26及27日上午9:00 至下午 7:00

2012年1月28日上午9:00 至下午 5:00

2012年1月29日下午1:00 至下午 7:00

如有查詢，請致電 3943 1844 或 3943 7455 與聯合書院輔導處高榮銘先生或楊頌妍女士聯絡。

Documentary Exhibition of Professor Chen Chih-fan

Documentary Exhibition of Professor Chen Chih-fan, co-organised by United College, Faculty of Engineering and National Cheng Kung University, Taiwan, will be held from 14 January 2012 to 13 March 2012 at 2/F, Wu Chung Multimedia Library, United College, The Chinese University of Hong Kong.

Trained as an electronic engineer, Professor Chen Chih-fan left Taiwan to study in the US in 1955 and received his MS degree from the University of Pennsylvania in 1957 and his PhD from the University of Cambridge in 1971. In 1977 he was a visiting scientist at the Massachusetts Institute of Technology (MIT) and he saw a recruitment advertisement from CUHK. He responded to the ad and came to CUHK to serve as Professor of Electronics and chairman of the department for seven years. From 2000 onwards, he served as an honorary professor of the Department of Electronic Engineering, the successor of the former Department of Electronics.

Professor Chen is a scientist travelling the realm of literature and is an essayist roaming the world of science. His essays, which have been collected in Chinese textbooks in Hong Kong and Taiwan, have inspired generations of Hong Kong and Taiwan readers. Recently his essays were also collected in Chinese textbooks in China.

An exhibition will be organised in recognition of Professor Chen and his significant contribution to the College with achievement in literature. Opening ceremony will be held at 3:00pm on 14 January 2012 at 2/F, Wu Chung Multimedia Library, United College.

The opening hours of the exhibition are:

Monday: Friday 8:20 am – 10:00 pm

Saturday: 8:20 am – 7:00 pm

Sunday: 1:00 pm – 7:00 pm

Opening hours during Chinese New Year:

22 January 2012: 1:00pm – 5:00pm

Closed from 23 January 2012 to 25 January 2012

26 January 2012 & 27 January 2012 : 9:00am – 7:00pm

28 January 2012: 9:00am – 5:00pm

29 January 2012: 1:00pm – 7:00pm

For details, please contact Mr Ken W M Ko at 3943 1844 or Ms Amy C Y Yeung of the Dean of Students' Office, United College at 3943 7455.

第三屆世界華文旅遊文學學術研討會

由聯合書院、明報月刊、廣州暨南大學文學院及華南理工大學發展與改革研究院聯合主辦的第三屆世界華文旅遊文學學術研討會已於2011年12月10日至13日舉行。

本屆主題為「行走的愉悅」。開幕禮於12月10日假大學祖堯堂舉行，蒙中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室宣傳文體部劉漢祺副部長、院長馮國培教授、香港藝術發展局王英偉主席、世界華文媒體有限公司主席張曉卿爵士、著名作家余光中教授、明報月刊總編輯潘耀明先生及多位學者蒞臨主禮，並獲校外嘉賓、大學及書院同仁等撥冗參加。開幕禮後大會安排參加者前往廣州，並於12月11日假廣州暨南大學進行分組會議，探討和分享關於旅遊文學的心得，並於華南理工學院舉行閉幕儀式及晚宴。

是次研討會邀請到近一百名世界各地的知名作家、教授和學者聚首一堂，成果豐碩。

本學術研討會蒙書院基金會贊助。

3rd International Conference on Travel Writings in Chinese

3rd International Conference on Travel Writings in Chinese, co-organised by United College, Ming Pao Monthly, Art Faculty of Jinan University, Guangzhou, and Development and Reform Institute of South China University of Technology was held from 10 to 13 December 2011.

The theme of the conference was 'Pleasure in Wandering'. The Opening Ceremony was held on 10 December 2011 at the Cho Yiu Conference Hall. Mr Liu Hanqi, Deputy Director General of the Publicity, Culture and Sports Department, Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR; Professor Fung Kwok-pui, College Head; Mr Wilfred Y W Wong, Chairman of Hong Kong Arts Development Council; Tan Sri Datuk Sir Tiong Hiew King, Chairman of Media Chinese International Limited; Professor Yu Kuang-chung, renowned writer; Mr Poon Yiu-ming, Chief Editor of Ming Pao Monthly and other scholars officiated at the opening ceremony. Officers of the College and university, as well as other guests were also attending the ceremony. Participants were then headed to Guangzhou to have various discussion forums in Jinan University on 11 December 2011. Closing ceremony and dinner took place in South China University of Technology thereafter.

Over 100 prominent writers, professors and scholars worldwide presented their papers and contributed to this fruitful conference.

This International Conference is sponsored by the United College Endowment Fund.

順風計劃

書院聯同岑維休先生德育計劃、環境委員會、學生身心健康工作小組、書院生活委員會、書院教職員聯誼會及書院學生會於2010年2月推出名為聯合書院「順風計劃」的校園義載活動。此計劃旨在(1)照顧學生及教職員在校園的交通需要；(2)加強公眾的環保意識；及(3)宣揚團結互助，推己及人的書院精神。

參與「順風計劃」的教職員會於提供義載服務時，在車頭擋風玻璃放置上行或下行標誌牌，義載者及乘客可於開車前議定下車地點，但應以義載者的意願為主。

書院誠邀各教職員於2011-2012年度參與此項有意義的「順風計劃」。有關詳情請瀏覽書院網頁。

United College Hitch Offer

United College Hitch Offer is a free-ride campaign co-organised by Mr Shum Wai Yau Moral Education Scheme, Environment Committee, Task Force on Students' Well-being, College Life Committee, Staff Association and Student Union of United College since February 2010. Its aims are three-fold: to meet the transportation needs of students and colleagues, to promote and practice environmental protection in the process and to instill and foster an atmosphere of harmony and camaraderie on campus.

Participating members of the day will put up a sign on the car's windscreen announcing that he/she is available. Before the ride, the drop-off point will have been agreed to between the volunteer and the passenger, although the driver's preference will always prevail.

United College now invites all College members to join this worthwhile undertaking in 2011-2012. For further information, please visit the College website.

伯利衡宿舍三十三周年「伯人宴」

伯利衡宿舍慶祝三十三周年的大型活動——「伯人宴」已於2011年11月4日舉行，當晚除了邀請書院嘉賓、宿生、舍監、住校導師、工友外，更邀請了一眾前宿生、舍監、工友出席。當晚宿生會為參加者安排了精彩節目，包括宿生表演、抽獎、遊戲等，活動結束前由宿生會表演苦練多時的舞蹈，場面熱鬧愉快。

Bethlehem Hall 33rd Anniversary Dinner

To celebrate the 33rd anniversary of Bethlehem Hall, a big party "B Hall Banquet" was held on 4 November 2011. On that night, a lot of guests including college administrators, residents, wardens, tutors, janitors and many former members of Bethlehem Hall were there to share the fun. The Bethlehem Hall Residents Association (BHRA) organised a variety show including residents' performance, lucky draws, games, among many others. The last dance performed by BHRA drew an end to this delightful event.

恒生樓銀禧晚宴

為慶祝恒生樓廿五周年紀念，讓不同屆別的宿生、校友能聚首一堂，恒生樓宿生會於2011年11月11日晚7時假湯石舉行銀禧盆菜宴，逾二百位宿生、住校導師、工友、校友及書院行政人員出席。當晚節目包括有短片播放、中樂表演、宿生表演、遊戲及抽獎等。

Hang Seng Hall 25th Anniversary Dinner

To celebrate the 25th anniversary of Hang Seng Hall (HSH), the Hang Seng Hall Residents' Association organised a big-bowl dinner for their fellow students and alumni on 11 November 2011 at 7:00 pm in the open space outside Adam Schall Residence. Over 200 residents, tutors, hostel staff, alumni of HSH and officers of the College were there. On that evening, participants enjoyed music performances, talent show, games, lucky draws, among many others.

香港失明人互聯會訪問團到訪書院

香港失明人互聯會訪問團於 2011 年 11 月 4 日到訪中大並參觀聯合書院。

Delegation of Hong Kong Federation of the Blind Visited the College

The delegation of Hong Kong Federation of the Blind visited CUHK and United College on 4 November 2011.

中學生參觀聯合書院

約三十位來自馬鞍山、荃灣及九龍區中學的學生於 2011 年 11 月 5 日參觀書院，本院成員兼校友蕭錦華博士向他們介紹書院設施及各項活動。

Secondary School Students Visited the College

About thirty students from secondary schools in Ma On Shan, Tsuen Wan and Kowloon visited the College on 5 November 2011. Dr Siu Kam-wah, College member and alumnus, introduced the facilities and different activities of College to the students.

學生消息

聯合劇社於中大四院劇賽勇奪三大獎項

本年度的中大四院劇賽已於 2011 年 11 月 16 日及 17 日假邵逸夫堂舉行，聯合劇社憑劇目《月光》，獲得下列三個獎項：

1. 最佳演出獎
2. 優異演員獎—江曉婷
3. 優異演員獎—莫翠盛

劇社並於 11 月 22 日於書院思源廣場再次公演《月光》一劇。書院謹向話劇的台前幕後成員，致以衷心祝賀！

STUDENT NEWS

Drama Club Won Three Awards in the Inter-Collegiate Drama Competition

The Inter-Collegiate Drama Competition of this year had been held on 16 and 17 November 2011 at the Sir Run Run Shaw Hall. The United College Drama Club won three awards with the entry "Moonbeam":

1. The Best Performance
2. Outstanding Actress – Ms Kong Hiu-ting
3. Outstanding Actor – Mr Mok Chui-shing

The drama was staged again at Si Yuan Amphitheatre on 22 November 2011. Our heartiest congratulations to the College Drama Club!

學生宿舍消息

本院學生宿舍將於 2011 年 12 月 30 日(星期五)中午 12 時至 2012 年 1 月 3 日(星期二)中午 12 時暫停開放，以便進行半年一度的清潔工作。為方便工作，請各宿生於 2011 年 12 月 30 日(星期五)中午 12 時前離開宿舍，並避免放置物品於地上。非本地生如需於關閉期間繼續留宿，請於 12 月 15 日(星期四)前以書面通知舍監。只獲配上學期宿位的同學，請於 2011 年 12 月 30 日(星期五)中午 12 時前到宿舍接待處辦理退宿手續。

Student Hostel News

All UC student hostels will be closed from 12:00 noon on Friday, 30 December 2011 to 12:00 noon on Tuesday, 3 January 2012 for the half-yearly cleaning operations. Residents are requested to leave the hostels during this period and not to put their personal belongings on the floor. Non-local students who wish to stay during the said period must notify their respective wardens in writing before Thursday, 15 December 2011. Students eligible for first term residence should check-out of the hostels before 12:00 noon on Friday, 30 December 2011.

書院通識教育科目網上選課

聯合書院通識教育辦公室將於 2011 至 2012 年度下學期開辦六個選修學分科目，每科 1 學分，歡迎書院二年級或以上同學作書院通識選修科目修讀。

科目包括：

- GEUC 2012 「領袖英語」 – Ms Tessa Stewart
 GEUC 2013 「書法」 – 徐沛之博士
 GEUC 2014 「好書閱讀」 – 王劍凡博士
 GEUC 2017 「杜康：葡萄酒之旅」 – 謝靜憶教授
 GEUC 2018 「實踐領導才」 – 香港童軍總會領袖訓練學院導
 GEUC 2101 「社會服務：參與及反思」 – 余秀珍女士 (新科目)

有關詳情可瀏覽 www.cuhk.edu.hk/uc/ge，有興趣的同學請於指定日期於大學 CUSIS 系統登記選課。如有疑問，可致電 3943 7455 與林偉源先生或楊頌妍女士聯絡。

College General Education Elective Courses Online Registration

The College General Education Office will offer six elective courses in the second semester of 2011-2012, each with one credit. All year two or above students are welcome to enroll as College General Education elective course(s).

These courses include:

- GEUC 2012 "Leadership in English" – Ms Tessa Stewart
 GEUC 2013 "Chinese Calligraphy" – Dr Chui Pui-chee
 GEUC 2014 "Study of Good Books" – Dr Wong Kim-fan
 GEUC 2017 "Bacchus: Exploring Grape Wine" – Professor Eliza C Y Tse
 GEUC 2018 "Leadership in Practice" – Instructors of the Leadership Training Institute, Hong Kong Scout Association
 GEUC 2101 "Social Service: Participation and Reflection" – Ms Judia Yue (New)

Please browse at www.cuhk.edu.hk/uc/ge for details. Interested students please enroll at the CUSIS system at the specified periods. For enquiries, please contact Mr George W Y Lam or Ms Amy C Y Yeung at 3943 7455.

岑才生學長計劃「學長講座系列」

書院學長計劃統籌委員會於2011年11月17日假聯合書院思源館舉行第三次學長講座，由資深學長梁世昌校友(87/社工)主講，講題為「不可能的任務」。

書院聚會——成功之道在於誠信

2011年11月18日上午，書院假邵逸夫堂舉行五十五周年院慶書院聚會。欣蒙本院校友廉政公署執行處處長黃世照先生(77/生化)，擔任岑維休先生德育計劃「德育講座系列」第九講演講嘉賓，以「成功之道在於誠信」為題，與同學分享廉政公署的成立和發展，及其對香港社會進步所發揮的正面作用。黃處長以多個真實的案件和同學分享，提醒同學律己與肅貪倡廉的重要性。

聯合書院「師生共膳計劃」

本年度第一次「師生共膳計劃」已於2011年11月21日晚上假威爾斯親王醫院何善衡夫人醫科生宿舍舉行。約一百名聯合書院的醫學院師生參與是次晚宴，師生互相交流，氣氛熱烈。

牛津大學哈福特學院到訪書院

牛津大學哈福特學院國際培訓項目院長 Ms Julie Dearden 與她的同事於2011年11月10日到訪書院共商來年的學生交流活動，並由院長馮國培教授、副院長兼輔導長王香生教授、學生交換委員會主席陳錦泰教授及書院行政人員一同接待。

語文改善計劃——2012年春季課程

「語文改善計劃」春季課程將於2012年1月9日至18日接受同學報名。同學除可報讀普通話及英語課程外，亦可報名參加將於2012年暑期舉行的「外地文化及語文研習課程」及「語文學習營」。章程及報名表格可於2012年1月9日起於書院網站瀏覽或於書院學生輔導處索取。

查詢請致電 3943 1844 或 3943 7578 與書院學生輔導處高榮銘先生或盧淑霞女士聯絡。

聯合書院粵語辯論隊新書出版

書院粵語辯論隊出版新書《聯辯為家——辯·論·比賽》，並於2011年11月18日的書院聚會中將新書送贈書院，祝賀書院五十五周年院慶。

思源文娛中心消息——調製雞尾酒工作坊

思源文娛中心會所管理委員會於2011年11月16日舉辦調製雞尾酒工作坊，約三十名同學出席。

UC Shum Choi Sang Mentorship Programme—Mentors' Lecture Series

The UC Mentorship Programme Coordinating Committee organised its third Mentors' Lecture on 17 November 2011 at the Si Yuan Amenities Centre. Mr Leung Sai-cheong (87/SWK), a senior mentor of this Programme, was invited as speaker to share his experience on "Mission Impossible" with mentees.

College Assembly—Success Without Greed

A College Assembly was held in the morning of 18 November 2011 at Sir Run Run Shaw Hall, in celebration of the College's 55th Anniversary. The College was honored to have College alumnus, Mr Ryan Wong (77/BCH), Director of Investigation of ICAC, to be the guest speaker of the 9th Lecture of the Shum Wai Yau Moral Education Scheme Lecture Series. With the topic "Success Without Greed", Mr Wong shared with students the establishment and development of ICAC, as well as its positive impact to the advancement of Hong Kong society. Students benefited from Mr Wong's real cases by learning the importance of self-discipline and anti-corruption.

United College Dinner

The first United College Dinner of this year was held on 21 November 2011 at the Madam S H Ho Hostel, Prince of Wales Hospital for Medical Students. About 100 staff and students from the Faculty of Medicine joined the United College Dinner and had a delightful evening.

Herford College, University of Oxford visited United College

Ms Julie Dearden, Director of International Programmes, Hertford College, University of Oxford, and her colleagues visited the College on 10 November 2011 to discuss about the exchange activities for 2012. Professor Fung Kwok-pui, College Head, Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, Professor Chan Kam-tai, Chairman of Student Exchange Committee, and the other College staff received the delegation.

The Language Improvement Project—Spring Programmes 2012

Applications for the spring programmes of the College 2012 Language Improvement Project (LIP) will be accepted from 9 to 18 January 2012. Apart from the local Putonghua and English courses, non-local culture and language programmes and language immersion camps will also be organised in Summer 2012. Interested students may get the details on College website or collect the programme pamphlets and application forms from the Dean of Students' Office from 9 January 2012.

For enquiries, please contact Mr Ken W M Ko at 3943 1844 or Ms Edith S H Lo of Dean of Students' Office at 3943 7578.

New Publication by United College Cantonese Debate Team

United College Cantonese Debate Team published a new book named "Home for UC Debater: Debate—Competition". The team presented its new publication to the College to celebrate the College's 55th anniversary at College Assembly held on 18 November 2011.

UC Si Yuan Amenities Centre—Workshop on Cocktail Blending and Tasting

Si Yuan Amenities Centre Club Management Committee organised a Workshop on Cocktail Blending and Tasting on 16 November 2011 with about 30 students attended.

考試期間送贈生果

書院學生飯堂於考試期間(2011年12月7日至23日)晚市時段,送贈新鮮生果給書院同學,為同學打氣,費用悉數由書院資助。

教職員消息

聯合滙融計劃——與書院新成員茶會

為讓新加入書院的教員能盡快融入大學及書院,聯合書院在今年度推出「聯合滙融計劃」。首次茶會於12月6日假思源文娛中心舉行,當日院長馮國培教授與資深書院成員與多位新成員「滙融」,交流教學與研究的經驗和心得。

2011 校長盃

2011 校長盃決賽暨教職員同樂日將於 2012 年 2 月 19 日(星期日)假大學夏鼎基運動場舉行,比賽項目包括籃球、足球、羽毛球、乒乓球及網球,誠邀所有聯合書院教職員加入聯合書院隊*,一同參與這項盛事。有興趣參加球賽者請於 2011 年 12 月 23 日前到以下網址報名,或填妥有關之表格遞交至書院學生輔導處。書院將會為各院隊安排數次賽前練習,有關詳情容後通知。各項比賽賽程請瀏覽書院網頁。

網上報名: <http://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/ucform/staff/online-application.php>

*註:同時歡迎書院資深導師、住校導師及書院教職員聯誼會會員參加書院隊。

訪問研究學人計劃

訪問研究學人青島大學于建強教授於 2011 年 12 月 6 日至 2012 年 3 月 5 日期間蒞院訪問,與本院副院長兼通識教育主任、化學系余濟美教授進行學術研究。

本院成員獲頒計量經濟學期刊獎項

本院成員陳毅恒教授獲頒 Econometric Theory Multa Scripsit Award,以表揚他在推動研究計量經濟學及持續於由劍橋大學出版社出版的《計量經濟學期刊》發表有關文章的貢獻。本院同仁謹致賀忱!

本院成員開發鑑定海味平台

本院成員關海山教授獲政府創新科技署資助開發平台,以 DNA 鑑定在香港銷售的海味及滋補食品。

本院成員編著新書

本院成員林健枝教授與另外兩位學者合編新書《Facility Siting in the Asia-Pacific》,探討多個亞太地區城市在面對不受欢迎設施選址所引起的衝突時的處理手法。

Fresh Fruit for UC Students

Sponsored by the College, the College Student Canteen will supply free fresh fruit to the College students during the examination period from 7 to 23 December 2011 in the evening time.

STAFF NEWS

UC Buddy Programme – Tea Gathering with New College Members

To facilitate the integration of new College members into the University and College, United College initiates "UC Buddy Programme" this year. The first tea gathering was held on 6 December 2011 at Si Yuan Amenities Centre. Professor Fung Kwok-pui, College Head and senior College members grasped the opportunity to share their experience in teaching and research with new members.

VC's Cup 2011

VC's Cup 2011(Finals cum Fun Fair) will take place on Sunday, 19 February 2012 at Sir Philip Haddon-Cave Sports Field of the University. The sport competitions include basketball, soccer, badminton, table tennis and tennis. We sincerely invite all staff members of United College to join the College Sports Teams*. Interested parties please complete the online application at the following website or submit the application form to Dean of Students' Office, United College by 23 December 2011. A series of practice sessions will be arranged for the College Teams, with details to be announced later. For schedule of matches, please visit the College website.

On-line Application: <http://cloud.itsc.cuhk.edu.hk/ucform/staff/online-application.php>

*N.B.: Senior College Tutors, Resident Tutors and Members of UC Staff Association are also welcome to join the College Teams.

Resident Fellow Scheme

Professor Yu Jianqiang, Qingdao University, visited the College as Resident Fellow from 6 December 2011 to 5 March 2012 and conducted research with Professor Jimmy C M Yu (Department of Chemistry) Associate College Head and Dean of General Education.

College Member Awarded Econometric Theory Multa Scripsit Award

College member, Professor Chan Ngai-hang, was awarded the Econometric Theory Multa Scripsit Award for his contributions in econometrics and his sustained publishing efforts on the *Journal Econometric Theory* of the Cambridge University Press. Our heartfelt congratulations to Professor Chan!

College Member Develops New Platform for Authentication of Dried Seafood

College member, Professor Kwan Hoi-shan, has received funding from the Innovation and Technology Commission of the Hong Kong Government for the development of a platform for the authentication of dried seafood and tonic food products.

College Member Published New Book

College member, Professor Lam Kin-che co-edited a new book titled "Facility Siting in the Asia-Pacific" with another two professors to explore the management of conflicts arising from the siting of unwelcome facilities in different Asia-Pacific cities.

兼任

本院成員數學講座教授魏軍城教授獲委任為偉倫數學講座教授，由 2011 年 10 月 1 日起生效。

Concurrent Appointment

College member, Professor Wei Juncheng, Professor of Mathematics, has been appointed as Wei Lun Professor of Mathematics, with effect from 1 October 2011.

校友消息

2011 年中大校友日暨院長晚宴

2011 年中大校友日已於 2011 年 12 月 4 日(星期日)舉行，當日聯合書院校友會於大學本部百萬大道設有兒童遊戲攤位，與眾同樂，連續三年奪得「我最喜愛的攤位」大獎。聯合書院亦為校友安排暢遊校友徑活動，聯合書院院長馮國培教授於書院學生飯堂設晚宴招待聯合書院校友及家人，馮院長及聯合書院校友會會長殷巧兒女士於晚宴上致歡迎辭。當晚逾二百七十位校友及家人一同參與，共度一個歡愉的晚上。

ALUMNI NEWS

2011 CUHK Alumni Homecoming cum Head's Dinner

The 2011 CUHK Alumni Homecoming was held on Sunday, 4 December 2011. The United College Alumni Association set up a game booth to promote the association at the University Mall and the association won the Favorite Booth Award for three consecutive years. Furthermore, the College arranged Alumni Trail Tour for participants in the afternoon, while Professor Fung Kwok-pui, College Head, hosted a dinner for all United College alumni and family members at the College Student Canteen. Professor Fung and Ms Lina H Y Yan, President of United College Alumni Association, delivered welcoming addresses to alumni. Over 270 alumni and their family members participated in this dinner gathering and had an enjoyable evening on United College campus.

聯合校友當選新一屆區議員

本院校友李汝大先生(66/中文)、梁偉權先生(81/社工)、梁美芬教授(87/政政)、李月民先生(88/社工)、黃健興先生(97/工管)及關永業先生(98/政政)於 2011 年 11 月 6 日區議會選舉中當選為新一屆區議員。本院同仁謹致賀忱!

UC Alumni Elected as New District Council Members

College alumni, Mr Lee Yu-tai (66/CHI), Mr Leung Wai-kuen (81/SWK), Professor Leung Mei-fun (87/GPA), Mr Lee Yuet-man (88/SWK), Mr Wong Kin-hing (97/BBA) and Mr Kwan Wing-yip (98/GPA) were elected as new District Council Members in District Council Election on 6 November 2011. Our heartfelt congratulations to them!

本院校友入選全球一百傳訊主管

本院校友莊偉茵女士(86/政政)現職國泰航空公司企業事務董事，獲選為一百名最重要之「環球公司內部傳訊主管」之一。本院同仁謹致賀忱!

Alumna Awarded the 100 Most Important Communicators

College alumna, Ms Quince W Y Chong (86/GPA), Director, Corporate Affairs of Cathay Pacific Airways Limited, was awarded "The 100 Most Important In-house Communicators in the World" in 2011. Our heartfelt congratulations to Ms Chong!

服務消息

聯合書院胡忠多媒體圖書館 農曆新年期間之開放時間

日期 Date	圖書館 Library	夜讀室 Late Reading Room
2012 年 1 月 22 日(星期日) 22 January 2012 (Sun)	1:00 pm - 5:00 pm	於 1:30 pm 關閉 Close at 1:30 pm
2012 年 1 月 23 - 25 日(星期一至三) 23-25 January 2012 (Mon - Wed)	暫停開放 Closed	暫停開放 Closed
2012 年 1 月 26 - 27 日(星期四至五) 26-27 January 2012 (Thu - Fri)	9:00 am - 7:00 pm	
2012 年 1 月 28 日(星期六) 28 January 2012 (Sat)	9:00 am - 5:00 pm	
2012 年 1 月 29 日(星期日) 29 January 2012 (Sun)	1:00 pm - 7:00 pm	於 6:30 pm 開放 Open at 6:30 pm

SERVICE NEWS

United College Wu Chung Multimedia Library Opening Hours during Chinese New Year Holidays

註：圖書館於 2012 年 1 月 29 日起恢復正常開放時間。

Note: Library resumes to normal opening hours on 29 January 2012.

思源文娛中心消息

1) 思源文娛中心考試期間特別優惠

由書院特別資助，思源文娛中心於考試期間提供優惠予所有同學，精選茶餐每款只售十三元起。

2) 聯合書院「思源館」 聖誕燒烤派對(12月24日)



為慶祝聖誕節，聯合書院思源文娛中心將於2011年12月24日(星期六)下午7時舉行聖誕燒烤派對，餐費每位港幣\$138(小童\$98, 4歲以下免費)，凡訂購六位或以上可獲九折優惠。歡迎所有中大教職員、同學及校友參加。查詢或訂座請於星期二至日下午三時半至八時致電 2603 7486 思源文娛中心。

News from United College Si Yuan Amenities Centre

1) Special Promotion During Examination Period

Supported by the College, Si Yuan Amenities Centre is now offering a special promotion to all students during examination period, selected tea sets are available at HK\$13 only.



2) United College Si Yuan Amenities Centre- Christmas BBQ Buffet Dinner (24 December)

To celebrate the coming Christmas, the College Si Yuan Amenities Centre will organise a X'mas BBQ Buffet Dinner on 24 December 2011 at 7:00pm. The price for each adult is HK\$138 (child \$98, free for kids below 4), 10% off for booking of 6 or above. All University staff, students and alumni are welcome. For more information or reservations, please call 2603 7486. (Please call during Tuesday-Sunday, 3:30pm - 8:00 pm)

書院生活委員會教職員會所「文怡閣」消息

書院午餐

2011至2012年度上學期最後一次書院午餐已於2011年12月9日舉行。下學期首次書院午餐定於2012年1月20日舉行。

聖誕聯歡會

由「聯合書院教職員聯誼會」主辦的聖誕聯歡會將於2011年12月16日中午假「文怡閣」舉行。[查詢電話: 3943 1750 林女士]

聖誕新年假期暫停開放

「文怡閣」在以下日期暫停開放:
2011年12月19日至2012年1月2日

下學期開放時間

「文怡閣」將於2012年1月3日(星期二)恢復服務，開放時間為星期一至五中午12時至下午3時。歡迎同事蒞臨享受「文怡閣」的優美環境及賓至如歸的服務。

查詢電話: 2603 5278 麥先生(文怡閣); 3943 7571 黎女士(書院辦公室); 3943 8657 陳女士(「書院生活委員會」秘書)。

UC College Life Committee News from "United College Staff Common Room"

Friday Luncheons

The last "Friday Luncheon" of the 1st Term of 2011-2012 will be held on 9 December 2011. The first "Friday Luncheon" for the 2nd Term has been scheduled on 20 January 2012.

X'mas Party

The 2011 X'mas Party organised by the United College Staff Association will be held at noon on 16 December 2011 at the Staff Common Room. (Enquiries: 3943 1750 Ms Vivian Lam)

Closure during X'mas and New Year Holidays

The Staff Common Room will be closed during the following dates: 19 December 2011 - 2 January 2012

Opening Hours for the 2nd Term

The United College Staff Common Room will be open from 3 January 2012 (Tuesday) for the 2nd Term. The opening hours will be from 12 noon to 3 pm, Mondays to Fridays. All members are welcome to come and enjoy the leisure environment and friendly services at the Staff Common Room.

Enquiries:

2603 5278 Mr Peter Mak, UC Staff Common Room;
3943 7571 Ms Crystal Lai, UC General Office;
3943 8657 Mrs Eastre Chan, Secretary, College Life Committee

下期《聯合動態》截稿日期

下期《聯合動態》將於2012年1月16日出版。歡迎教職員報告研究、著作、出席會議及其他人事動態。稿件請於2012年1月3日或以前送達書院曾肇添樓201室或傳真至2603 5412或電郵至: unitedcollege@cuhk.edu.hk。來稿請以中文及英文撰寫。查詢請致電3943 7771與書院輔導處劉靜綿女士聯絡。

《聯合動態》同時上載於書院網頁以供書院同仁瀏覽。書院同仁如不欲收取印刷版本，請電郵至 jesminelau@cuhk.edu.hk。

《聯合動態》網址: http://www2.cuhk.edu.hk/uc/publications/united_news.php

Next Issue of *United News*

The next issue of *United News* will be published on 16 January 2012. Staff members are welcome to report their research, publications, conferences attended as well as other information. Contributions in both Chinese and English should be sent to Room 201, Tsang Shiu Tim Building, United College or by fax to 2603 5412 or via email to unitedcollege@cuhk.edu.hk on or before 3 January 2012. For enquiries, please contact Ms Jesmine C M Lau of the College Dean of Students' Office at 3943 7771.

United News online version is available at the College website. College members who do not want to receive hard copy newsletter are welcome to send email to jesminelau@cuhk.edu.hk.

Website of *United News* online: http://www2.cuhk.edu.hk/uc/eng/publications/united_news.php

書院生活預覽
College Event Calendar
10/12/2011 – 15/1/2011

1	第三屆世界華文旅遊文學國際學術研討會 The 3 rd International Conference on Travel Writings in Chinese	開幕禮: Opening Ceremony: 10/12/2011 9:00 am	大學行政樓祖堯堂 Cho Yiu Conference Hall	高榮銘先生 Mr Ken W M Ko 3943 1844/ 3943 7455
		研討會: Conference: 10-12/12/2011	暨南大學及華南理工大學校園 Jinan University and South China University of Technology Campus	
2	香港國際馬拉松 2012——聯合書院隊 熱身跑及講座 Hong Kong Marathon 2012 - United College Team Lecture and Kick-off Trail Run	13/1/2012 6:00 pm	夏鼎基運動場 Sir Philip Haddon-Cave Sports Field	梁應得先生 Mr Ted Y T Leung 3943 1697/ 3943 1947
3	雲淡風輕——陳之藩教授文物特展 Documentary Exhibition of Professor Chen Chih-fan	開幕典禮: Opening Ceremony 14/1/2012 3:00 pm	胡忠多媒體圖書館二樓 2/F, Wu Chung Multimedia Library	高榮銘先生 Mr Ken W M Ko 3943 1844/ 3943 7455
		展覽: Exhibition: 14/1/2012- 13/3/2012		

欲知書院最新消息請瀏覽書院網頁 For the latest news, please visit the College's website:

校園保健大使計劃開幕禮

Opening Ceremony of Campus Health Ambassadors Programme 19/10/2011



院長馮國培教授、副院長兼輔導長王香生教授、院務主任李雷寶玲女士、本院成員保健處簡阮美妍女士及許麗貞女士與擔任「校園保健大使」的本院同學合照。

Professor Fung Kwok-pui, College Head, Professor Stephen H S Wong, Associate College Head and Dean of Students, Mrs Christina Li, College Secretary, College members, Mrs Pauline Kan and Ms Heidi Hui, University Health Service, posed a photo with the health ambassadors of the College.

GEUC2018【實踐領導才】結業禮

Closing Ceremony of GEUC 2018 3/11/2011



GEUC2018【實踐領導才】課程學員與書院維德領導才培育計劃捐助人殷巧兒校董（前排左六）、香港童軍總會課程導師及書院行政人員於課程結業禮合照。

Students of GEUC 2018 "Leadership in Practice" posed a group photo with Ms Lina H Y Yan, donor of the College's WEDO Leadership Development Programme (6th left, front row), instructors of the Scout Association of Hong Kong and College administrative staff at the Closing Ceremony of the course.

聯合校友及學生於中大高爾夫球日奪獎

UC Alumni and Student Won Awards in CUHK Golf Day 4/11/2011



院長馮國培教授（左）與「男子組最遠距離獎」、「男子組個人淨桿獎」及「男子組個人總桿獎」得主水森崇善同學（日本研究 /1）（右）合照。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (left), posed a photo with UC student Mr Takayoshi Mizumori (JASP/1) (right), winner of "Men's Longest Drive", "Men's Individual-Best Net" and "Men's Individual-Best Gross".

中大划艇隊送贈油畫予書院

CUHK Rowing Team Presented a Painting to the College 26/10/2011

中大划艇隊代表吳梓鑫同學（計算機科學 /2，左）送贈油畫予院長馮國培教授（右）。

Representative of CUHK Rowing Team, Mr Ng Tsz-hing (CSCI/2; left), presented a painting to Professor Fung Kwok-pui, College Head (right).



院長與校友午餐聚會

Lunch Gathering with UC Alumni 26/10/2011

院長馮國培教授於上海總會與聯合校友舉行午餐聚會。前排左起：資深書院導師伍展明校友（79/ 社會）、院長馮國培教授、徐耀光顧問公司董事徐耀光校友（79/ 政政）及副院長兼通識教育副主任張雙慶教授。

後排左起：友聯旅行社有限公司副總裁張健明校友（79/ 地理）、香港展覽服務有限公司總經理張偉



雄校友（79/ 地理）、安翹有限公司董事長洗應全校友（80/ 地理）、美國友邦保險（百慕達）有限公司區域總監謝偉良校友（79/ 地理）、院務主任李雷寶玲女士、能邦（亞洲）有限公司董事盧錦華校友（79/ 地理）及 C&L Marketing Development Company 人才管理和發展首席顧問張添來校友（81/ 社會）。

Professor Fung Kwok-pui, College Head, held a lunch gathering with UC alumni at the Shanghai Fraternity Association Ltd.

Front row, from left: Mr Stephen C M Ng, Senior College Tutor (79/SOC); Professor Fung Kwok-pui, College Head; Mr Tsui Yiu-kwong, Director of Douglas Tsui & Associates Limited (79/GPA); and Professor Chang Song-hing, Associate College Head and Associate Dean of General Education.

Back row, from left: Mr Ken K M Chang, Vice President of Associated Tours Ltd (79/GEO); Mr Daniel W H Cheung, General Manager of Hong Kong Exhibition Services Ltd (79/GEO); Mr Philip Y C Sin, Managing Director of Antonhill Co.Ltd (80/GEO); Mr Stephen W L Tse, District Director of American International Assurance Company (Bermuda) Limited (79/GEO); Mrs Christina Li, College Secretary; Mr Paul K W Lo, Director of China Point (Asia) Limited (79/GEO); and Dr Victor T L Cheung, Principal Consultant, HR Management and Development, C&L Marketing Development Company (81/SOC).

院長馮國培教授（右三）及院務主任李雷寶玲女士（左二）與2011年中大高爾夫球日籌委會主席嚴創基先生（左三）及奪得「中大盃隊際淨桿獎」亞軍的本院隊員合照。隊員包括本院校友張耀成博士（74/ 數學，最右）、林炎南先生（80/ 市場）、葉冠東先生（86/ 財務，最左）及水森崇善同學（日本研究 /1，右二）。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (3rd right), and Mrs Christina Li, College Secretary (2nd left), posed a photo with Mr Yim Chong-kee, Chairman of CUHK Golf Day 2011 Organising Committee (3rd left) and UC Team, the 1st runner-up winners of "CU Cup-Best Net". Team members included College alumni, Dr Cheung Yiu-sing (74/PMA, far right), Mr Lam Yim-nam (80/MKT), Mr Ip Koon-tung (86/FIN, far left) and College student, Mr Takayoshi Mizumori (JASP/1, 2nd right).



伯利衡宿舍三十三周年「伯人宴」 Bethlehem Hall 33rd Anniversary Dinner 4/11/2011



逾百位嘉賓、伯利衡宿生及校友出席伯人宴，共慶宿舍落成三十三周年。

More than 100 guests, residents and friends of Bethlehem Hall participated in the Bethlehem Hall Dinner, celebrating the 33rd Anniversary of the Hall.

中學生參觀聯合書院

Secondary School Students Visited United College 5/11/2011



本院成員兼校友事務及發展委員會委員蕭錦華博士向超過三十位到訪本院的中學生介紹書院設施及活動。

Dr Siu Kam-wah, College member and Member of Committee on Alumni Affairs and Development, introduced the facilities and activities of College to more than 30 secondary school students.

張煊昌博士導修計劃 —— 個人專業導修簡介會

Briefing Session on Dr Thomas Cheung Tutorial Scheme – Personalised Tutorial 9/11/2011



參與計劃的教職員與院長馮國培教授（前排中）、張煊昌博士導修計劃工作小組召集人余濟美教授（前排左四）及副院長兼通識教育副主任張雙慶教授（後排右三）合照。

Teaching staff posed a group photo with Professor Fung Kwok-pui, College Head (front row, centre), Professor Jimmy C M Yu, Convenor of the Working Group on Dr Thomas Cheung Tutorial Scheme (front row, 4th left) and Professor Chang Song-hing, Associate College Head and Associate Dean of General Education (back row, 3rd right).

香港失明人互聯會訪問團參觀書院

Delegation of Hong Kong Federation of the Blind Visited the College 4/11/2011



香港失明人互聯會訪問團參觀聯合書院，並於胡忠多媒體圖書館前留影。

The delegation of Hong Kong Federation of the Blind visited United College and posed a group photo in front of the Wu Chung Multimedia Library.

校友講座第十二講

Alumni Talk – 12th Talk 8/11/2011

講題：快樂 · 工作

Topic: Tap Dance to Work



院長馮國培教授（右）致送紀念品予嘉賓講者一田有限公司常務董事莊偉忠校友（85/ 企管）（左）。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (right), presented a souvenir to the guest speaker, Mr Daniel W C Chong (85/GBM) (left), Managing Director of YATA Limited.

牛津大學哈福特學院到訪書院

Herford College, University of Oxford Visited United College 10/11/2011



牛津大學哈福特學院國際培訓項目院長 Ms Julie Dearden（左四）與她的同事到訪聯合書院共商來年的學生交流活動，並與院長馮國培教授（中）及行政人員合照。牛津大學哈福特學院是書院邁進地球村系列合作院校之一。

Ms Julie Dearden (4th left), Director of International Programmes, Herford College, University of Oxford, and her colleagues visited the United College to discuss about the exchange activities for 2012 and took a photo with the College Head, Professor Fung Kwok-pui (centre) and College staff. The University of Oxford is a partner university of the College GOAL programme.

恒生樓銀禧晚宴

Hang Seng Hall 25th Anniversary Dinner 11/11/2011



眾嘉賓、恒生樓宿生及校友出席銀禧晚宴，慶祝宿舍落成廿五周年。

Guests, residents and alumni of Hang Seng Hall participated in the reunion dinner, celebrating the 25th Anniversary of the Hall.

本院校友及退休教員到訪書院

Alumnus and Retired Staff Visited United College 14/11/2011



張宏毅校友伉儷 (79/會計) 及聯合會計系退休老師孫南女士到訪書院。

左起：助理院務主任陳文軒先生、院務主任李雷寶玲女士、副院長兼通識教育副主任張雙慶教授、院長馮國培教授、孫南女士及張宏毅校友伉儷。

College alumnus, Mr and Mrs Joseph Cheung

(79/ACG), and Ms Nancy Sun, retired UC teacher in Department of Accounting, visited the College.

From left: Mr Tony M H Chan (Assistant College Secretary), Mrs Christina Li (College Secretary), Professor Chang Song-hing (Associate College Head and Associate Dean of General Education), Professor Fung Kwok-pui (College Head), Ms Nancy Sun, Mr and Mrs Joseph Cheung.

思源文娛中心消息——調製雞尾酒工作坊

Si Yuan Amenities Centre —Workshop on Cocktail Blending and Tasting 16/11/2011



思源文娛中心主管陳志偉先生為同學示範如何調製雞尾酒。

Mr Chan Chi-wai, Centre Supervisor of Si Yuan Amenities Centre, demonstrated how to blend cocktails.

聯合劇社於中大四院劇賽連奪三獎

UC Drama Club Won Three Awards in the Inter-Collegiate Drama Competition 17/11/2011



書院劇社台前幕後於獲獎後與院長馮國培教授合照留念。

All participating members of the College Drama Club took a photo with Professor Fung Kwok-pui, College Head, after the award presentation ceremony.



兩位聯合劇社學生莫翠盛同學 (左) 和江曉婷同學 (右)，憑《月光》一劇的演出獲得優異演員獎。

Members of UC Drama Club, Mr Mok Chui-shing (left) and Ms Kong Hiu-ting (right) won the outstanding acting awards in their drama, "Moonbeam".



《月光》一劇於 2011 年 11 月 22 日假書院思源廣場重演，座無虛席，反應熱烈。

"Moonbeam" was re-staged on 22 November 2011 at Si Yuan Amphitheatre, and well received by College students.

師生共膳計劃

United College Dinner 21/11/2011

約一百名聯合書院醫學院師生及書院行政人員參與在威爾斯親王醫院何善衡夫人醫科生宿舍舉行的師生共膳晚宴。

About 100 staff and students from the Faculty of Medicine joined the United College Dinner with the College administrative staff at the Madam S H Ho Hostel, Prince of Wales Hospital.



2011年書院校董會會議及周年聚餐

The College Board of Trustees' Meeting and Annual Board Dinner 2011 23/11/2011



眾校董於校董會第七十次會議後合照留念。

Group photo posed after the 70th Board of Trustees' Meeting.



(圖一 Picture 1)



(圖二 Picture 2)

校董會主席岑才生先生(圖一左)及校長沈祖堯教授(圖一右)頒授本年度書院長期服務獎予得獎人院長馮國培教授(圖一中)及英文系程月媚教授(圖二中)。

Mr Shum Choi-sang, Chairman of the College Board of Trustees (picture 1, left), and Professor Joseph J Y Sung, Vice-Chancellor of CUHK (picture 1 right), presented this year's Long Service Awards to recipients, Professor Fung Kwok-pui, College Head (picture 1, centre), and Professor Ching Yuet-may, Department of English (picture 2, centre).

書院校友會午間茶敘

UC Alumni Association – Luncheon Talk 26/11/2011

講題：淺談香港電影資料館

Topic: Introduction on “Hong Kong Film Archive”

校友會會長殷巧兒女士(右二)致送紀念品予嘉賓講者林覺聲先生(85/政政;左二)，並與校友會永遠榮譽會長張煊昌博士(最左)及院長馮國培教授(最右)合照。

Ms Lina H Y Yan, President of Alumni Association (2nd right), presented a souvenir to guest speaker, Mr Lam Kok-sing (85/GPA; 2nd left), accompanied by Dr Thomas H C Cheung, Permanent Emeritus President (far left) and Professor Fung Kwok-pui, College Head (far right).



2010 至 2011 年度聯合書院畢業典禮 2010-2011 United College Graduation Ceremony 1/12/2011



2010 至 2011 年度畢業生大合照。

The Class of 2010-2011.



主禮嘉賓書院校友會會長殷巧兒女士致辭。

Addressed by Ms Lina H Y Yan, President of the United College Alumni Association.



新聞與傳播學院謝穎心同學代表畢業生致謝辭。

Ms Tse Wing-sum, graduate from School of Journalism and Communication, delivered a vote of thanks on behalf of the graduates.



院長馮國培教授（右）致送紀念品予主禮嘉賓聯合書院羅德學人王鳴峰大律師（左）。

Professor Fung Kwok-pui, College Head (right), presented a souvenir to the officiating guest, Mr William M F Wong, Barrister-at-law and Rhodes Scholar of United College (left).



左起：2008 級社社長張金運同學、副院長兼通識教育主任余濟美教授、院長馮國培教授、書院校董會副主席兼基金會主席兼校友會永遠榮譽會長張煊昌博士、書院校友會會長殷巧兒女士、聯合書院羅德學人王鳴峰大律師、副院長兼輔導長王香生教授及 2008 級社副社長黃浚傑同學主持植樹儀式。

From left: Mr Cheung Kam-wan (Chairman of Class Society 2008), Professor Jimmy C M Yu (Associate College Head and Dean of General Education), Professor Fung Kwok-pui (College Head), Dr Thomas H C Cheung (Vice Chairman of the College Board of Trustees, Chairman of the College Endowment Fund Committee and Permanent Emeritus President of the United College Alumni Association), Ms Lina H Y Yan (President of United College Alumni Association), Mr William M F Wong (Barrister-at-law and Rhodes Scholar of United College), Professor Stephen H S Wong (Associate College Head and Dean of Students), and Mr Wong Tsun-kit (Vice Chairman of Class Society 2008) conducted the Alumni Tree Planting Ceremony.